

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchner-né felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbiban számítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi márczius II-én.

10. szám.

1893. márczius 15-én.

Fel, fel! magasra azt a zászlót,
A három színt, szellővel játszó,
Ringassa lágy szél, fuvalom!
Ébredjen e zászló nyomában
Győzelmi dal szét e hazában,

Öltsön szárnyat lelkiünk magára!
Emeljen az emlék, a hála
Mivel szívünk keblünk tele,
Valónk mi át átrezgi, hatja,
A fény, dicsőség gondolatja,
Emeljen az egek fele. —

Repülj, repülj a menybe lelkiünk!
Vidd hő imánk, s mit érte nyertünk
Szívünkbe hoz új ihletet,
Hogy e zászlónál leborulva,
Lélekbe' szívbe, megújulva
Ünnepeljük ez ünnepet.

Szívünk lelkiünk betelve fényvel,
Ünnepeljünk hittel, reménnyel
Míg vissza száll tekintetünk
A mult ködébe ihletten.
Örökre elfeledhetetlen
Legyen az az emlék nekünk. —

Örökre a félisteneknek
Csatája, hol a hősök születtek
Kardot emelt a hősi kar.
Pir gyúlt ki száz, ezernyi arcon.
Riadva kelt száz — ezer ajkon,
Hozsánna és „talpra magyar.“

Nagy idő volt az, századokra
Hintett, sok százados romokra
Világot a hit csillaga.
A szabadság napja, felettünk,
Nem nem szabad azt elfeledniünk
Egy perce bár, soha, soha. —

Üdv, üdv neked világszabadság
Nagy napja! szent örök igazság
Nemtője ki évezreden
Voltál vezérünk! óva védve
Nyugodjék egy új ezred évre
Erős karod, e nemzetet!

Borsódy Béla.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének IX-ik rendes évi közgyűlése.

Tartatott 1894. évi márczius hó 4-én.

A mult évihez képest megcsappant érdeklődés mellett folyt le a mult vasárnap d. e. 11 órakor, magyar nyelvterjesztő egyesületünk közgyűlése, melynek lefolyásáról következőkép számolunk be.

Dr. Seemayer Károly egyl. elnök, az ülést megnyitván felhívja Perjéssy Lajos egyl. titkár a választmány jelentésének felolvasására.

Ezen jelentésből felemlítjük a következőket: „Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete“ mai nappal fenállá-

sának 9-ik esztendejébe lépett, a mennyiben első alakuló közgyűlésünket az 1885-ik esztendő november hónapjában tartottuk meg.

Az elmúlt egyleti évi munkásságunkat jogosan számíthatjuk a sikerültebbek közé, mert hiszen nem egy tekintetben oly eredményeket értünk el, melyek legszebb reményeinket is felülmúlták, s melyek egyleti céljainkat hathatósan előmozdították.

Az egyleti tisztviselők munkássága ez idén nagy mértékben igénybe volt véve különösen a délvidéki színiszövetkezet ügyében, mert tudjuk, hogy a szövetséget városok központi felvételénél fogva Verseczet választották gyűlékezéseik és tanácskozásai színhelyül.

Egyesületünk, mint erkölcsi testület a mult egyleti évben több alkalommal lépett a nyilvánosság elé, vagy képviseltette magát. Így a Kecskeméti 1893. évi június hó 11-én tartott „Katonai ünnepély“ rendezőit átiratban üdvözöltük.

Seemayer János kir. tan. polgármesterünk június 9-én tartott jubileuma alkalmából a tisztelgő küldöttségek sorában mi is megjelentünk; a verseczi önkényes tüzoltó egyesület zászlószentelési ünnepélyén az egylet nevével ellátott szöveget vert be elnökünk a zászló rudba, képviseltettük magunkat a Nagy-Szent-Miklóson augusztus hó 25-én tartott Révay ünnepélyen, valamint elküldtük képviselőinket az „E. M. K. E.“ által az ezredéves kiállításra való részvétel megbeszélésére összehívott országos értekezletre is.

Jókai Mór hathatatlan költőnk 50 éves írói jubileuma alkalmából december hó 16-án ünnepélyt rendeztünk, mely alkalommal Takács Gyula Gérecz Karoly és Peterdy Kálmán kegyeskedtek közreműködni.

Különösen ki kell emelnünk a verseczi férfi dalegyületet, mely szebbnél szebb magyar dalok előadásával töltötte ki a műsor nagy részét, bebizonyítván azt, hogy az egyesület kebelében erősödik a magyar hazafias szellem.

Magyar társasestélyt márczius hó 25-én tartottunk, mely alkalommal a hölgyek közül Malenicza J., Dr. Brajjer Lajosné szül. Schlemmer Stefánia, Paunkovits Zorka, Kuktay Irma urhölgyek; — a nagybecskereki zeneegylet részéről Rippka A., Grünbaum A., Oroszi F. és Szmazenka E. városunkból pedig Osztóits Ivan, és Pettko Zoltán urak működtek közre. Az összes közreműködők fogadják e helyen is az egyesület legmélyebb halálat és köszönetét.

November 12-én Czvach Gyula főreál. isk. tan. leköszönt a vigalmi bizottsági elnöki állásról és helyére Dr. Markovits György választott meg.

A mult iskolai és végén elhatározta a választmány hogy úgy, mint az előző években, a főreáliskola nem magyar anyanyelvű, de a magyar nyelv elsajátításában feltűnő eredményt tanúsító tanuló ifjak némi ösztönzése és megjutalmazására 30 forint árú válogatott magyar jutalom könyvet fog az évzáró iskolai ünnepélyen kiosztani.

A mi meg is történt. A mult napokban a főreáliskola kebelében alakult önképzőkör számára szavaztunk meg 40 korona jutalomsdíjat. Egyletünk választmányának ezen, s azon előbbi intézkedése, hogy a főreáliskola szegényebb tanulóinak számára közel 100 frt. ára tankönyvet szerzett be az iskolai év elején — bizonyára köztetszést fog aratni az egyesület tagjai között. Legnevezetesebb eseménye volt egyleti

életünknek a „Délvidéki szini szövetkezet“ meg alakítása.

Most már majdnem hét éve annak mióta a magyar színészet tekintélyének emelése és existenciájának biztosítása czéjtárból egy szövetkezet alapítványának szükségességét hangoztattuk. Az egyesület hivatalos lapjában többször tettük megbeszélés tárgyává, leveleztünk ez irányban a rokon egyesületekkel, de a vállalkozás előkészítése csak akkor indult meg igazán, midőn a vezérszerepet a lugosi szingyámolító egyesület s annak elnöke Mélt. Jakabffy Imre főispán vette kezébe. A lugosi szingyámolító egyesület azért is tehette ezt mert már az előző évekből tapasztalatokkal rendelkezett.

Az első eszmecseréket Lugos, Pancsova és Versecz márczius hónapban váltotta egymással, mely után kitűzetett ápril 16-ára az első közös értekezlet, melyen megjelentek a nevezett városok küldöttein kívül a Fehértemplomiak is. Nagy-Becskerek csak később csatlakozott hozzánk.

A második közös értekezlet, melyek már mind az öt város kiküldöttei megjelentek aug. 13-án tartatott. Kiiratott a pályázat, kijelöltetett a Dobó és Füredi-féle szintársulat melynek megtekintésére Dr. Seemayer Károly és Dr. Brajjer Lajos szeptember 13-án Kalocsára és Esztergomba 16-án utaztak. — szeptember vége felé már megkötötték Füredi Károlyllyal a szerződés.

A mozgalom ekkor már felköltötte a magas kormány figyelmét is — arra mutatott azon, a szövetséget tagjai előtt nagy örömet keltő leirat, melyet Hieronim magy. kir. belügyminiszter ö Nagyméltósága intézett Julius 10-ki kelettel Rudnai Nikolics Sándor Versecz és Pancsova városok főispánjához. Nevezett leirat szerint ö Nagyméltósága a vidéki magyar színészet segélyezésére a folyó 1893. évre törvényhozásilag megszavazott 10.000 frt. összegből az említett délvidéki városokban működő magyar szintársulatot is bizonyos összegig segélyezni óhajtja azon indokból, mert a beérkezett felterjesztésekből tudomására jutott nevezett városok érdekeltségének azon mozgalma, hogy ugyan egy magyar társulat működjék a szövetséget városokban és ez által a magyar színügy életképessége ezen vidéken is biztosítható. Mielőtt azonban ezen ügyben végleges határozatot hozna a miniszter, felhívja Rudnai Nikolics főispánt, hogy a szövetséget ügyének jelenlegi állása felől bő tájékoztató jelentést terjeszzen fel. A Miniszter ezen leiratát nagy halálal és lelkesedéssel fogadták a szövetséget tagjai. A felterjesztésnek meg is lett az eredménye mivel a Miniszter úr 1000 frt. segélyt adományozott. Fogadja ö Nagyméltósága ez uton is legmélyebb halánk és köszönetünket.

Eppen e hónapban lesz 2 éve, midőn e helyen, VII-ik közgyűlésünk alkalmával oly nagy lelkesedéssel üdvözöltük, a „Délmagyarországi culturegyesület“ eszméjét, — bizton reméltük, hogy a délvidéki magyar nyelvterjesztő és hasonczélú egyletek egy hatalmas egésszé fognak összetömörülni. Egy nagyobb küldöttséggel részt vettünk a Temesvárott tartott közös értekezleten, mely alkalommal ki-tüntetett fogadtatásban is részesültünk, sok szép szónoklatot is hallottunk — de azóta sajnos a szép eszme alussza csendes álmait, nem költögeti senki. Azóta a temesvári egyesület nagy rázkódtatásokon esett át, s nincs is reményünk

hogy egy hamar kitűzze a zászlót, mely alá pedig oly örömmel sorakoznánk.

Egyesületünknek van jelenleg 17 örökös, 41 alapító, 140 rendes és 34 pártoló tagja. Választmányunk ez év folyama alatt tizszer ülésezett. — Befolyt az együlethez 42 ügydb. és kiadatott 11 hivatalos ügyirat, a cseregyermekek elhelyezése ügyében elküldetett 31 levél és 2 távirat, melynek költségeit azonban az illető szülők fizették.

Könyvtárunk állapotáról, használatáról a könyvtári jelentés fog bővebb adatokkal szolgálni, e helyen csak azt említjük fel, hogy e tekintetben is teljesen meglehetünk elégedve az eredménnyel és Dékány L. úr, egyl. könyvtárnokunk önzetlen fáradságával kiérdemelte választmányunk köszönetét.

Az egylet vagyoni állapotáról a pénztári jelentés nyújt bővebb adatokat, itt csak azt említem fel, hogy e tekintetben is meglehetünk elégedve, mert az évet körülbelül 100 frt pénztári maradvánnyal zártunk be.

Hogy egyletünk keletkezése óta nemcsak fenn tudta magát tartani, hanem e város szellemileg és vagyoniilag egyik legelső egyletévé nőtte ki magát, s hogy annak vezetői sok gátló körülmények daczára el nem csüggedtek, legelső előmozdítója volt városunk szeretett és általános tiszteletnek örvendő főispánja Rudnai Nikolits Sándor úr ő méltósága, kinek biztatásai, atyai bölcs tanácsai mindannyiszor gyámolítottak, midőn a jövőbe vetett szép reményeink ingadoztak s midőn félünk kellett, hogy nem felelhettünk meg annak a czélnek, mely egyletünket életre hozta.

Nem mulaszthatom el továbbá, hogy választmányunk és egyesületünk, sőt a város minden hazafiásan érző polgára nevében köszönetet ne mondjak a tek. városi iskolaszék tagjainak, de különösen a fáradhatatlan ügybuzgó elnök, Seemayer János polgármester urnak, kik az iskolákban szépen meghonosodó magyar nyelv érdekében folytonosan közreműködnek.

Mielőtt jelentésemet befejezném mint az előző években úgy jelenleg sem mulaszthatom el, hogy pár szóval fel ne hívjam a tisztelt közgyűlés és egyleti tagjaink figyelmét oly körülményekre is, melyeket működésünk körébe ezentúl fel kellene vennünk.

Ertem ezalatt, miszerint oda kellene hatnunk, hogy városunk külszine is magán hordaná azt, hogy Magyarországon élünk. Fel kellene hívunk, kapacitálnunk, kereskedőinket, hogy magyar feliratokat használjanak, magyarul is értő személyzetet tartsanak. A város közönsége már kimondotta a házak új számozásának szükségességét, az utczák elnevezésénél foglalja el jogos helyét a magyar felírás, a mit eddig sajnosan nélkülözünk.

Mindenkor, minden alkalommal a hol csak a körülmények megengedik, használjuk a magyar nyelvet!

Hála a gondviselésnek, elismerés lakosságunk érett gondolkodásának — egyletünk törekvései ellen nincs és nem lehet senkinek kifogása.

Kilencz évi működés után eljutottunk azon pontra, hogy az intenzív munkálkodás megteremtett gyümölcsein gyönyörködhesük s ha mindannyian egyetértünk, — ha a cél felé — meg nem fél említve holmi kis akadályoktól — ösztartva, önértékesen haladunk, akkor ügyünk győzedelmeskedni fog.

Kérem a mélyen tisztelt közgyűlést, hogy jelentésemet, mely egyszersmind a választmány jelentése — tudomásul tenni, kegyeskedjék.

Perjéssy Lajos titkar ezen jelentését a közgyűlés egyhanguan tudomásul veszi.

Braun Frigyes egyl. pénztáros jelentéséből felemlítjük a következő adatokat: Az 1892. év végével maradt az egyletnek készpénz vagyona 2679 frt 41 kr., — mely az évi rendes jövedelemmel 544 frt 24 kr. 3.223 frt 65 krra szaporodott. Kiadás volt 351 frt 58 kr., így az egyesület pénztára 1893-ban 192 frt 66 krral szaporodott. A kiadásból 93 frt könyvek vásárlására fordítottak. — Deák Alajos és Haag F. számvizsgálók jelentése alapján a felmentvény a pénztárosnak megadatik.

Dékány Lajos főreáliskolai tanár egyl. könyvtárnoka következő jelentést terjeszti a közgyűlés elé:

A mult évben megtartott közgyűlés alkalmával tüzetes jelentést tettem a könyvtár állapotáról, annak használatáról a verseczi magyar közönség által, értve az egyleti tagokat s miután az 1893-ik évfolyamán könyvtár gyarapítására misem fordítottak igen kevés szóba összefoglalható, a mit a lefolyt évről felemlitendők tartottam a verseczi magyar nyelvterjesztő egyesület könyvtára köréből.

Hogy a könyvtár nem gyarapított a mult évben, nem azért emlittem fel, mintha az egyesület felhagyott volna könyvtára gyarapításának eszméjével, de sajnos, meg kell valónunk, hogy az egyesület anyagi helyzete egyedüli oka az, mely e tekintetben hátráltatta az egyesületet ezen oldalról is megfelelni kitűzött céljának.

Igaz a mult évi közgyűlés évi 50 forintot szavazott meg a könyvtár gyarapítására, de úgy látszik az előre nem látott kiadások, melyek elkerülhetetleneknek látszottak, annyira megapasztották az egyesület pénztári készletét, hogy e nemes tervéről, legalább az elmúlt 1893. évre kénytelen volt lemondani.

Más tekintetben helyreépítette e mulasztást az egyesület a verseczi főreáliskola szegény tanulóinak használatára kiadandó iskolai kézi könyveknek beszerzése által.

Már a mult iskolai évben több tanuló kapott kézi könyveket használatra, s ezek összesen 46 drbot tettek ki, míg a jelen 1893—94. tanév elején az eddigiekhez új 46 drb járult, s ez évben már 94 drbot tesz ki e gyűjtemény mintegy 90 frt értékben, s 12 szegény sorsú tanuló részesült e nemű segélyben az egyesület részéről.

A könyvtárt használó olvasó közönség száma is gyarapodott az 1892-ik évihez arányitva, a menyinyben az említett évben 47 egyén 180 művet használt, míg az 1893. év alatt 169 egyén, 184 művet, 376 kötetben, s így a könyvtár fennállása óta 1887-lől 1893-ig a mult év a negyedik helyen van az egyének és művek számát illetőleg.

Végül tekintve az egyesület anyagi helyzetét, nem igen van és talán a közel jövőben sem lesz e czélra annyi kiadható pénze, hogy egyszerre nagyobb összeget fordítson könyvek beszerzésére ennél fogva ajánlanam, forduljon az egyesület a budapesti gazdag társulatokhoz, u. m. Adadémia, Kisfaludy, Természettudományi, Történelmi Szt. István társulatokhoz, hogy ezek gazdag gyűjteményeik fölös példányaiból részletessék a verseczi magyar nyelvterjesztő egyesületet, s megismertve velök egyesületünk misszióját, erősen hiszem, hogy az illető társulatok a vagy vállalatok nemes törekvésüket előmozdítandják, készségeikkel átengedett fölös példányaik által. A könyvtárnoki jelentést a közgyűlés örömmel veszi tudomásul, s elhatározza, hogy a nevezett társulatokat és egyleteket felkéri könyvek adományozására

Erre Dr. Seemayer Károly a maga és tisztársai valamint a választmány leköszönését bejelenti. Dr. Markovits György indítványára a közgyűlés a tisztikar és választmányának köszönetet, szavaz, mely után egyhangulag meg választattak:

Elnök: Dr. Seemayer K, ügyvéd. Alelnökök: Trucza Demeter kir. aljbíró, Weifert Károly városi főjegyző. Titkárok: Perjéssy Lajos és Waldherr József főreál. isk. tanárok. Pénztáros: Braun Frigyes jbirósági kiadó. Könyvtáros: Dékány L. főreál. isk. tanár. Ügyész: Dr. Haag Aladár. Választmányi tagok: Bodó L. vár. főkapitány, Babinszky József főreál. isk. hittanár, Deák Alajos királyi adótárnok, Fridrich K. vár. tanácsos, Glasser J. szolgabíró, Greszler Gyula evang. lelkész, Haag Ferencz föld és házbirtokos, Lászlófy László rom. kath. esperes, Kérészy Lajos kir. aljbíró, Dr. Kormos Béla kir. körjegyző, Dr. König Armin ügyvéd, Dr. Lichtscheindl Ernő orvos, Kirchner Ede nyomdatulajdonos, Dr. Markovits György ügyvéd, Mikler Gusztáv kir. aljbíró, Müller Oszkár gyógyszerész, Neukomm Gyula gépjáráros, Rottler Ferencz törv. hat. biz. tag, Seemayer János kir. tan. polgármester, Takács Gyula főreál. isk. tanár. — Póttagok: Bernácsky Géza föld és házbirtokos, Czvach Gyula főreál. isk. tanár, Herczeg József gyógyszerész, Kherer Béla var. tan., Veronits József szerkesztő és nyomdatulajdonos.

Napi hírek.

Herczeg Ferencz, kedves pátrink. „A három testőr“ című bohózata a mult pénteken került színre a nemzeti színházban. A fővárosi nagy napok kivétel nélkül foglalkoztak zseniális írónk ezen legújabb művével. Herczeg Ferencz „Három testőr“ című új darabjában, mely a nemzeti színházban a mult pénteken került bemutatásra, sok nagyon elmés, nagyon kedves dolgot mond el. A bátorság rendesen csak emberismeret, mondja a darab egyik főalakja, s a három testőr-ben egy egész gárda illusztrálja ezt az alaptételt. Ott van legelelőbb is Hortovay, a „krakéler“, typusa azoknak az

embereknek, a kik Rettenetes Ivánok mindaddig, míg emberükre nem találunk, s poltronok, mihelyt valami veszedelmet látnak. S ott van kiváltképpen a darab főalakja: Pollacsek, a ki a darab elején a lehető legpárbajképtelenebb borkereskedő, s a ki a harmadik felvonásban már valóságos Matamorenak képzele magát. Ennek az átalakulásnak a története foglalja le a cselekvés java részét. Hortovay ott lödörög a Polacsek felesége körül, terrorizálva az egész világot, legkivált Pollacseket, a kit nagyon bosszant a dolog, de aki mindent eltűr a legközönségesebb gyávaságból. Sorsát azonban nem kerülheti ki. Egy furfangos lapszerkesztő, aki Pollacseknekben egy régi lángját fedezi fel, hogy Hortovayt lerázza a nyakáról, rábízza Pollacseket, hogy a krakéler utasítsa ki a házából. De meg is segíti ebben a merész vállalkozásban. Kiírja az újságjába, hogy Pollacsek tulajdonképpen egy rettenetes Carver, aki hajdan két testörtisztet lött le párbajban, egy harmadiknak pedig megkegyelmezett. Ez a hazugság báránynya szelidíti a krakéler; kijelenti, hogy nem verekszik, könnyezve hivatkozik a mamájára, s még ő kér bocsánatot. De a kacsának egyéb következei is vannak, Pollacseknek egész más szemmel néz a férjére, mint eddig, Pollacsek pedig annyira beleéli magát rettenetes szerepébe, hogy utoljára azt fenyegeti pisztolya emlegetésével, aki róla az egész hazugságot kitalálta. Egy másik szála a cselekvésnek Pollacseknek régi és ártatlan szerelmes levelével foglalkozik. Ezeknek egy künn felejtett darabja sok zür-zavart és szaladgalást okoz, a mely zür-zavar akkor éri el tetőpontját, mikor egy lovagias lengyel, nagylelkűség rohamában, hogy megmentsen a levélíró hölgy becsületét a levél helyett lenyeli a lapszerkesztőnek a vezércikkét. A cselekvés harmadik szála végre egy kis szerelmet hoz a darabba. Pollacseknek a kis huga, a kit a lapszerkesztő első találkozásuk alkalmával kissé fumigált, sokszorosan lelőzi és végül teljesen meghódítja ezt a lapszerkesztőt, a ki a bohózatbeli összes hunczfutságoknak kieszelője volt. Az elért sikerhez mi is igaz szívvel gratulálunk!

Márczius 15-ike a főreáliskolában. Mint minden esztendőben, úgy az idén is hazafiás ünnepélyt fog rendezni főreáliskolánk tanár kara és ifjúsága márcz. 15-en d. e. 10 órakor, melyre a szülők és tanügybarátok ez uton is tisztelettel meghívattak.

Nemzeti színészet. A mult héten a színház látogató közönség hol haragudott, hol pedig tapsolt és örült. Egy pár oly silányság került színre (mint p. u. a „Tót Legény Amérikában“) a mely méltán megbosszanthatta a publikumot. Zúdítt is az anathéma a színügyi bizottság fejére, pedig arról a bizottság nem tehetett, nem ismervén az ajánlott darabokat. A szombati „Titkos Csók“ is hidegen hagyta közönségünket, daczára annak hogy Ligeti és Fejes, valamint a többi szereplők is megtertek minden tőlük telhető. Annál jobb volt a zónás hetői „Kis Herczeg“ mely már másodszer adatott zsufolt ház mellett. — Kedden: Kövesdy Rózsika jutalmál Gerő Károly „Kis madaram“ című népszimfívét adták. A kritika annak idejében kedvezően fogadta Gerő ezen művét, melyhez a szebbnél szebb magyar dalokat Erkel komponálta. Az előadás meglehetősen volt, egyszer máskor azonban nagyon észre lehetett venni, hogy egyesek küzdenek a szerep nemtudással. Fejes Lidi (Mariska) törülmetszett szentesi magyar leány volt, rokonszenves megjelenésével ismét hódított. Kövesdy (Stanczi) nem könnyű szerepében teljesen megfelelt s bőven aratta a tapsot. Moórinál jobban alig adhatja valaki Kisfi Adolást, Moóriné, Olaszné, Leövey, Kövi, Hetényi, Delli, Olasz, Könyves mind sikerült alakok voltak. Szerdán „Párizsi élet.“ E bohózatos operettnek alig van valami belbecse, de zenéje itt ott igen csinos és fülbe-mászó. Az előadás egyike volt a legjobbaknak, teljesen kielégítette közönséget egymásra halmazott kacagató bohóságaiával. Ez alkalommal különösen kitűnt, mennyire emeli az az előadások nívóját, ha a színtársulat legjobb erői együtt működnek. Legelső sorban Ligeti Mari schickes játékát és pompásan előadott dalait kell kiemelnünk. Hangja friss és üde, csattog és elbájol. Fejes Lidi, is szerfelett kedves volt, különösen akkor midőn Moórinál (a ki pompásan alakította Gondremark bárót) mókázott. Kövesdy R. Kecskeméti, Erdélyi O. és a többi hölgszereplők teljesen megfelelt szerepének. — Zajonghy bravourozott most is, mint mindenkor, a mikor fellép, kár, hogy oly ritkán gyönyörködhetünk érczes hangjában. „Oles mozdulatai“ nem egyszer keltettek méltó derűtséget. Hetényi, Delli megfelelték. Csütörtökön. „Keleti utazás.“ Sikerült kis vígjáték, melyben különösen a kikapós férjüramék fejére olvasták rá a sentenciákat. Az előadás teljesen összevágó és

kerekded volt. Keeske méti Irma, — mint más-
kor is midőn dramai és vígjátéki szerepekben fel-
lép — nagyon tetszett. Kápolnai Irén mint
igen ügyes naiva mutatta be magát és sok jól
megérdemelt tapsot aratott. Kár, hogy eddig több-
nyire csak a karban szerepelt mint bájos dekorá-
ció, pedig mint megmutatta, nagyobb szerepek-
ben is megálja helyét. Kitérő volt Moóriné is
az anyaszerepben, annyira hogy a közönség ismét-
telten kihívta. Közreműködtek még az ara sikeré-
nek megalapításában: Moóri, Kövi, Könyves,
Olasz és Delli.

Sorozás. A múlt napokban városunkban meg-
ejtett sorozáson 132 legényt vettek be katoná-
nak, még pedig az első korosztályból 46-ot, a
másodikból 31-et és a harmadikból 49-et. Ezek
közül 93-at rendes szolgálatra, 29-et a póttartalékba
osztottak be. A honvédség 6 embert kapott. A be-
sorozott legények nemzetiségükökardával vitézke-
tek az utazákon és részint jó kedvükben, vagy el-
busulásukban majd felvetették a várost.

**A nagybecskerek-pancsovai vasút megnyi-
tása** — mint lapunknak írják — f. h. 18-án fog végbe-
menni. Az új vasutat Lukács Béla közlekedési mi-
niszter személyesen fogja megnyitni. A megnyitást
megelőző bejárás e hó 16-án Nagybecskerek és An-
talfalva és 17-én Antalfalva és Pancsova között fog
megtartatni. A megnyitó vonat a miniszter szalon-
kocsijával 18-án d. e. indul N.-Becskérekől és dél-
után ér Pancsovára. A megnyitó bankettet a minisz-
ter visszaérkezése után Nagy-Becskereken tartják meg.

Szállítóink figyelme. A fehértemplomi kir.
ügyészség fogházában több ezer részint gyümölcs,
részint szárnyasok szállítására szolgáló, s más minden fajta kosár rendkívül
olcsó árón kapható. Azok a kiknek ilyen-
ekre szükségük van, forduljanak az ügyészség-
hez, honnan minta kosarakat is kaphatnak.

A verseczi téglagyár és építő társaság,
mely hatalmas körkörüvel rendelkezik, a
mult vasárnap tartotta meg 24 ik évi rendes
közgyűlését id. Fuchs János elnöklete alatt.
A választmány jelentéséből felemlítjük, hogy
az egyesület mult évi tiszta jövedelme 17,1334
frt 41 krt tett ki, melyből 1713 frt a tartalék
alaphoz csatoltatott 4848 frt 88 kr beruházá-
sokra fordítottat 1542 frt 09 kr 10% jutalékot
kapott az igazgató és 9000 frt a részvényesek
közt osztott ki.

A verseczi izraelita nőegylet, mely rövid
fenállása óta oly szép eredményeket ért el, a
mult kedden tartotta meg első rendes közgyű-
lését Adler Miksáné elnöklete alatt. Az egy-
let vagyoniilag is szépen gyarapszik a meny-
iben vagyona már most is 1503 frt, s a mult
évben 395 frt 63 kr. segélyt osztott ki.

A verseczi iparosok dalárdája a mult va-
sárnap tartotta meg rendes évi közgyűlését. A
választmány jelentéséből felemlítjük, hogy az
egyletnek 4 tiszteletbeli, 220 pártoló; 26 férfi,
és 13 nő működő tagja van. Az egyesület évi
bevétele 1160 frt 46 kr., kiadása 1155 frt 69 kr.
völt. Az egyesület a mult évben 4, táncmulat-
sággal egybekötött hangversenyt rendezett.

Népfelkelők figyelme. Az 1893-ik évi
XXEVI. t.-cz. tudvalevőleg elrendeli, hogy a
népfelkelők is jelentkezni tartoznak. Ezen intéz-
kedés végrehajtását lehetőleg megkönnyítendő,
újabbban a honvédelmi miniszter az összes illeté-
kes hatóságokhoz intézett körrendeletben ugy
intézkedett, hogy az egyes megyék egy vagy
több jentkezési kerületre osztassanak, melyeken
belül alkalmas helyeken maguk a jelentkező állomá-
sok lesznek. Az önkormányzattal bíró, vala-
mint a rendezett tanácsú városok ugy a saját
területükön, valamint a közvetlen környékükön,
lévő hadkötelesekre nézve feltétlenül jelentkező
állomásokat képeznek. Minden járás (közigazgatási
kerület) annyi körre osztandó, hogy az egy
körben lakó népfelkelők száma a 250 főt meg
ne haladja. A jelentkező állomásoknak továbbá
a közlekedés szempontjából olyanoknak kell
lenniök, hogy a jelentkező rendes lakóhelyéről
a jelentkező állomásra és vissza az utat egy nap
alatt megtehesse. A jelentkező állomások ügyé-
ben az illetékes hatóságok e hó 28-áig a minisz-
ternek jelentést tartoznak tenni.

Külföldre szóló utazási ösztöndíj. A temes-
vári kereskedelmi és iparkamara részéről köz-
hírré teszik, hogy a kereskedelmügyi kir. minisz-
ter a folyó évben is többrendű egyenkint 300
frtos utazási ösztöndíjjal szándékozik adomá
nyozni törekvő és kellőleg képesített, kereske-
delmi vagy iparos pályára készülő ifjaknak oly
célból, hogy külföldre utazva, ott szakismere-
teiket fejlesszék és azokat később itthon a hazai
kereskedelem és ipar érdekében hasznosítsák.
Mint hogy ezen kamarai kerületre nézve az ösz-
töndíj egy iparos részére van szánva, ez alka-

lommal csak ipari pályára készülő ifjak pályáz-
hatnak. Pályázni azandékozók tehát felhívhatnak,
hogy 50 kros bélyeggel ellátott kérvényeiket
folyó évi márczius hó 20-ig bezárólag a temes-
vári kereskedelmi és iparkamarához nyujtsák
be. A kérvény a keresztelési vagy születési, a
végzett tanulmányokról szóló, végül erkölcsi
magaviseletüket tanúsító politikai hatósági bi-
zonyítványokkal szerelendő fel. A kérvényben
továbbá elbadandók a folyamodó családi viszo-
nyai, az általa választott pálya gyakorlati köre,
végül nyelvismeretei és a szándékba vett kül-
földi ut terve. Azon folyamodók, kik a temes-
vári kereskedelmi kamara (Temes, Torontál és
Krassó-Szörénymegyék) területén születtek vagy
ott illetőséggel bírnak, egyébként egyenlő ké-
pesítés mellett a többi folyamodókkal szemben
elsőbbségben részesíttetnek a kamara részéről
a miniszter ur elé felterjesztendő ajánlatnál.

Szönyeg-gyár Nagy-Becskereken. Biztos for-
rásból értesültünk, hogy a torontáli szönyegipar
fejlesztésére nem sokára egy részvény társaság
alakul. E nagyobb szabású vállalat, évenkénti
64000 négyzetméter smyrna persa és egyéb
szönyeg nemek évenkénti előállítására, gyártele-
pét Nagy-Becskereken rendezi be, a hozzá tar-
tozó szövő és festő termekkel együtt. Nagyon
jó és hasznos eszme ez, mert a mi szerb, román
és bolgár leányainknak biztos keresetet ad, s
a mellett legalább 6%-toli jövedelmet biztosít.
Hiszünk, hogy felső torontál községei nagyobb
részben biztosítják a részvényeket.

A legnagyobb sörös pohár. A pénzügyminisz-
ter a belügyi és kereskedelemügyi miniszterrel egyet-
értőleg a következő rendeletet bocsátotta ki: „A
sörös poharak ezentúl 1 liter, 0.5 liter, és 0.3 liter
nagyágban készítendő. A mértékjelzési vonás és a
pohár széle közötti térre vonatkozólag a borospo-
harakat előirt határozatok kötelezők. „Eddig két-
féle nagyságú pohár volt. A 0.5 literrel jelzett, az
ugynevezett krigli és a 0.3 literrel jelzett közön-
séges pohár. Ezentúl pedig háromféle pohár lesz.
A reform tehát nem is olyan jelentéktelen, mint
a milyennek látszik. Mert ha lelystók is „a pohár
széle és a mértékjelzés közötti térre“ vonatkozó
rendelkezők, vigasztalja a sörivókat az a boldo-
gító reménység, hogy ezentúl egy literes sörös po-
harak is lesznek. Micsoda nagy és szép gondolat
az, hogy ezentúl a jámbor papucshős kimenési en-
gedélyt kérvény este „egy pohár sörre“, ezen a
jogezimen megihatik egy litert.

Az első nő, aki az elektrotechnikát tanulta,
Lamme Berta k. a. Springfieldben (Ohio),
legközelebb a Westing-House Co. pittsburghi
cégnél kapott alkalmazást. Tanulmányait az
ohioi egyetemen végezte és ott elektromérnöki
képesítést nyert.

Szőlődezsmaavltság leírása. A filloxera ál-
tal kipusztított szőlőbirtokosok régi kívánságát
teljesítette a pénzügyminiszter a minap, midőn
az összes pénzügyigazgatóságokhoz rendeletet
intéztet, melyben arra utasítja őket, hogy az el-
pusztult szőlőterületeket terhelő szőlődezsmaavl-
ság tartozásokat, abban az esetben, ha az a ter-
ület más termelésre nem alkalmas, teljesen tör-
lüljék. Abban az esetben pedig, ha az elpuszt-
tult szőlőterületet valami más termelés által hasz-
nosítják, akkor azt a terhelő szőlődezsmaavltság
tartozásokat arányosan leszállítsák. Mindkét eset-
ben meghagyja az igazgatóságnak, hogy az ilyen
tartozásokra folyamatra tett végrehajtást azon-
nal szüntessék be.

**Magyar városokba, előkelő családokhoz né-
met anyanyelvű 13—14 éves játszó társak és
16—17 böhneh kerestetnek.** Eddigélé már magyar
nyelvtérjesztő egyletünk közvetítésével több ily ver-
seczi szegény német leány talált elhelyezést, s a
szülék teljesen meg voltak elégedve. Azok kik haj-
landok a vállalkozásra, jelentkezzenek e lapok szer-
kesztőjénél, hol bővebb felvilágosást nyerhetnek.

Nem marad semmi titokban. Zurkeszké S.
remetei csendőrszervező egy betörő bandának
jött nyomára, mely 1887-ben 32 betörést és
Gyarmathán egy gyilkosságot követett el. A
gyilkosságra vonatkozólag a következőkről ér-
tesülünk: 1887. évi január 3-án Kobilas Vazul,
Gaja Vazul fibisi és Sumar György csernegy-
házai szellek betörtek Kraemer József gyar-
mathai földeshez és mintegy 100 frt értékű in-
gókát loptak el. Távozásuk alkalmával meg-
lepte őket Junginger Pál éjjeli őr és mindhár-
mukat a község házára akarta kisélni. Kobilas
azonban, a ki már három éven át elzárva volt
csak szinleg adta meg magát, mert néhány
pillanat múlva hirtelen megfordult és a szeren-
csétlen éjjeli őrt revolverrel lelőtte. Junginger,
ki hat gyermek átyja volt, azonnal meghalt, a
három gonosztevő pedig kerekét oldott és tettük
mostanáig titokban maradt. Zurkeszku Simon

őrszervező fáradságos kutatás után reá jött a
gonosztevőkre, letartóztatta őket és ezek be-
vallották már viselt dolgaikat. A három jó ma-
darat átadták az ügyészségnek.

Irodalom.

Isten veled! a czime az új regénynek, melynek köz-
lése a „Regény Szalon“ legújabb (6-ik) számában ép
most kezdődik és mely ismét a jó ízlést dicséri, melyet
Zempléni P. Gyula, a kiválóan szép és érdekes folyóirat
szerkesztője tanúsít, a mikor a világirodalom óriási anyag-
halmazából mindig a legjobb, legszebb és legérdekesebb mű-
veket válogatja össze a „Regény Szalon“ olvasóinak igazi
gyönyörűségére — Hat jókora kötettel ér fel az az olvas-
mány, mit e folyóirat eddigi 6 számában nyujtott és hogy
milyenek a közleményei, arról az eddig megjelent füzetek
rövid tartalomkivonata nyujtja a legérdekesebben szóló bi-
zonyítványt. — Az evangelistánál, A tékozló, Szerelme-
mél alatt három nagyszabású regény. Nem vágyunk a csil-
lagokra, Mahmud bába, Lakodalomunk napja. A dajka, Egy
pillangó regénye, Tik-tak, tik-tak, ezimek alatt hat, szebb-
nél szebb novella. — Janka regénye, Anya hol van, Őrszi
és én, Don Juan megváltása, Nem egy álom . . . Ha tud-
nád . . . Egyetlenem . . . Husz év múlva, Aldomás, Dal,
Legszentebb törekvésem, Három testvér ezim alatt 12 olyan
nagyszabású költeményt, milyent évek hosszú sora alatt
sem közölt egyetlen folyóirat sem. A „Regény Szalon“nak
ott kellene lennie minden művelt ember asztalán, mert ez a
folyóirat tüzte ki ezíjál azt, hogy a világirodalomunk
legjelesebb termékeit ülteti át hazánk nyelvére, — mert hi-
szén az idegen irodalmi műveket csak igen kevesen olvas-
hatják az eredeti nyelveken. — A Regény Szalon kiállítása
is olyan, hogy kellemes látvány a szemnek, színes borítékja
igazán művészi munka. — Az újonnan belépő előfizetők
az összes füzeteket mindig megkaphatják és a kiadólivatal
(Budapest VIII., Népszínház-utca 26.) szívesen küld
mutatványszámokat. — A Regény Szalon előfizetési ára ne-
gyedévenkint (6 füzetre) 2 frt.

Új zeneművek. Hubay Károly, „Magyar ha-
zánk dalgöngyei“ című népdalgyűjteményében-
mely gyűjtemény a legjobb és legkedveltebb magyar
népdalokat cigányos modorban letéve tartalmazza,
ismét megjelent két magyar népdal, melyeknek a
czime: „Boldogtalan voltam teljes életemben“ és
„Rózsa termett a kertemben, de piros“ ének hangra
nagy zongorára szerző Bodó Alajos. Határozottan
állíthatjuk, hogy a zenei téren ilyen dallamos és
filibe mászó két magyar népdal nem jell meg és
ennélfogva ezek nem sokára ép oly elterjedtségnek
fognak örvedeni, mint az ugyanabban a gyűjtemény-
ben megjelent: „Nincsen csillag mind lehullott az
égről“ című népdal. A dalok a „Harmonia“ zenemű
és zongorakereskedés kiadásában, Budapest, Váci-
utca 9. sz., jelentek meg. Ajánljuk a magyar nép-
dalkedvelőknek figyelmebe. Ára 1 korona.

Új könyvek. A Franklin társulat magyar
irodalmi intézet és könyvnyomda kiadásában meg-
jelenő s Gyulai Pál által szerkesztett olcsó
könyvtárban a mult napokban megjelent a 334,
335 és 336-ik füzet még pedig. Hedenstjema
Alfréd mindenféle népség. Ára 30 kr. — Grill-
prazer Ferencz Sapphó. Ára 30 kr. Alacron
Péter. A háromszögű kalap és más beszélek ára
50 krajczár.

Új Zeneművek. A pécsi Valentin Károly fia
zeneműkereskedés kiadásában „Dankó Pista, legújabb nótái“
című válogatásból ismét 4 füzet jelent meg föltte csinos ki-
állításban és pedig: a II-ik füzet, Blaha Lujzának ajánlva,
tartalmaz két nótát: a) Kázmérkendőm a vállamra van vetve
. . . . b) Jaj de nagy, jaj de nagy szakmakazal a
III-ik füzet, Veres Sándor a m. kir. operaház tagjának
ajánlva, tartalmaz két nótát: a) A keservét a világnak
b) Édes anyám izenje meg a IV-ik füzet, Dr. Schmidt
Antal úrnak a „Sirassatok, ha meghalok“ című dal szerző-
jének ajánlva, tartalmaz két nótát: a) Megtiltottam a szívem-
nek b) Pehely volt a te szerelmed az V-ik fü-
zet, A brányi-Wein Margit, a m. kir. operaház kitéző tag-
jának ajánlva, tartalmaz két nótát: a) Mátraalji piros rózsa
. . . . b) Boldog vagyok rózsám Ára füzetenkint 60 kr.
Ajánljuk ezen jó magyar zamatú nótákat közönségünk figyel-
mébe. Mutatóul közlünk egyet melyet Pósa Lajos írt:

Pehely volt a te szerelmed,
Elfűtta a szellő;
Úgy elfűtta, hogy én hozzáam
Soha vissza nem jő.

Ki tudja, hogy hova vitte,
Mely vidékre fűtta;
De tudom, hogy az a pehely
Lelkemet földulta.

Vándorol a darú madár
Szomorúan krigat;
A merre megy, sir a határ
Sárga lombot hullat.

Darú madárt meglátjuk még,
Ha a tavasz megjő,
Hej csak a te szerelmedet
Fűjta el a szellő.

Szerkesztői levelezés.

X. Y. Z. Rászállott a golya főnötarium uram
házára. Lajos leend becses neve a trónörökösnek.
— **Dr.** — Mióta a világ fenáll, azóta az min-
dig úgy volt. Régi igazság az, hogy „Két du-
dás, nem fér meg egymással egy csardában.“
Most azonban hallgatni kell! Majd később, pár
hét múlva. Üdvözlét! —

Cs—i. M—s. Simonyi. Leveledet vettem!
A dolog azonban nagyon sürgős. En nagyon
szeretném ha sikerülne. A. F. Ü.

A Borries-féle uradalmak igazgatóságának Eckendorfban (Észak-Németország) tudomására jöven, hogy eckendorfi répamag több helyről mint eredeti vagy javított ajánlatik. Kötelességének tartja tehát nevezett igazgatóság a **gazdaközön-ség érdekében** köztudomásra hozni, hogy

eredeti eckendorfi **takarmányrépa-mag** valódi minőségben

Ausztria-Magyarországban csakis

MAUTHNER ÖDÖN

magkereskedésében

Budapesten

kapható, a mennyiben az eckendorfi uradalmak mint ez évben, úgy **1889. évig csak egyedül ezen cégnek fognak répamagot szállítani**, mely cég az erre vonatkozó árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve megküldi.

596. szám. — 1894.

Hirdetmény.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár közgyűlési kiküldöttjeinek választása **1. évi márcz. hó 18-án** a városháza nagy termében fog meg-ejtetni.

A jóváhagyott alapszabályok 26. §. alapján ezen kerületi betegsegélyző pénztárnak Versecz városában tartózkodó biztosított tagjai 58 és a munkaadók 29 kiküldöttet választanak saját kebelükből 6 évre szóló megbízással.

A szavazás szavazási lapokkal történik, — **8 órakor d. e. kezdődik** s a mennyiben déli 12 órakor szavazók már nem jelentkeznének, berekesztetik.

A szavazási lapokra a biztosított tagok 58, a munkaadók 29 nevet írhatnak fel, több felírott vagy olvashatlan név figyelembe nem vétetik.

A biztosított tagok választói jogosultságukat tagsági könyvecskéikkel igazolják.

Városi rendőrkapitányság, mint a verseczi kerületi betegsegélyző pénztárra illetékes I-ső foku iparhatóság Verseczen, 1894. évi február hó 17-én.

Bodó, rendőrkapitány.



A „**Mariaczei gyomorcsseppek**” kaphatók Verseczen: Erős Aladár, gyógyszer, Müller Oskár, gyógyszer, Herczeg József, gyógyszer, Kuchler Béla, gyógyszer. — Zichyfalván Mayering K., gyógyszerésznél.

Mariaczei Gyomorcsseppek

nagyszerűen hatnak gyomor bajknál, nélkülözhetetlen és általánosan ismeretes házi és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, büzös lehelet, felfújtság, savanyu felbőffögés, hasmenés, gyomorégés, felesleges nyálkakiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörcs, székülés.

Hathatos gyógyszernek bizonyult fejtájánál, a mennyiben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorhoidáknál.

Említett bajknál a **Mariaczei gyomorcsseppek** évek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi főraktár:



Török József gyógyszerháza
Budapest. Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessenek megtekinteni!! Csak oly cseppeket tessenek elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom”.

A **Mariaczei gyomorcsseppek** valódián kaphatók.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

38 év óta fennálló s gyorssajtóval s más legujabb rendszerű kisebb sajtóval felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bál meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy különféle színű készítésére.

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A **felvételi iroda**, mely az Andrassy-sétány és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „**Werschetzer Gebirgsbote**” és „**Délvidék**” szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.